Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **12 (1894)**

Heft 168

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

№ 168. XII. Jahrgang. Bern, Mittwoch, 18. Juli. 1894 Berne, Mercredi, 18 Juillet. XIIme année. № 168

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2tes Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2tes Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr 3. Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.

Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi* et *samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommene Werttitel (Titres disparus). Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Staatsangehörigkeit zu Frankreich. — Nationalité française. — Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Handelsbeziehungen zwischen Deutschland und Spanien. — Relations commerciales entre l'Allemagne et l'Espagne. — Handelsverträge. — Traités de commerce.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titres que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Dichiarazioni di fallimenti.

(L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti, a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, li metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fideiussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kt. Zürich. *Konkursamt Zürich I.* (K.-E. 1132[1])

Gemeinschuldner: Wechsler, Benjamin, Agentur und Kommission in englischen Manufakturwaren, z. Zt. unbekannt abwesend.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Juli 1894.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. Juli 1894, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Zürich I.

Eingabefrist: Bis 14. August 1894.

Kt. Bern. *Konkursamt Biel.* (K.-E. 1179/1182)

Gemeinschuldner:

1) Demère, Fiorenzo-Giovanni-Nicolo, gewes. Pendantsfabrikant, in Biel, nun unbekannten Aufenthalts.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Juni 1894.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. Juli 1894, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Biel.

Eingabefrist: Bis 18. August 1894.

2) Ed. Schneider & Cie, Kommanditgesellschaft, Baumaterialienhandlung, an der Schlachthausstrasse in Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Juli 1894.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. Juli 1894, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zum «weissen Kreuz», in Biel.

Eingabefrist: Bis 18. August 1894.

3) Kyburz, Caroline, geb. Häfeli, Inhaberin der Firma «C. Kyburz-Häfeli», Sackfabrikation, in Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1894.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. Juli 1894, vormittags 11 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Biel.

Eingabefrist: Bis 18. August 1894.

4) Roder, Niklaus, Metzgermeister, an der Nidaugasse zu Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Juni 1894.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. Juli 1894, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum «weissen Kreuz» in Biel.

Eingabefrist: Bis 18. August 1894.

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel-Stadt.* (K.-E. 1167)

Gemeinschuldnerin: Firma «Frères Coduri de Cartosio», Kollektivgesellschaft, Agentur und Kommission in italienischen Weinen und Produkten, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Juli 1894.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Betreibungsgesetzes).

Eingabefrist: Bis 7. August 1894.

Gemeinschuldner: Erlanger, Albert, Inhaber der Firma «A. Erlanger Nachf. von Otto Ellenbogen», Konfektions- und Massgeschäft, Gerbergasse 44, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Juli 1894.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. Juli 1894, nachmittags 3 Uhr, im Saale des Civilgerichts Basel-Stadt, Bäumleingasse 3.

Eingabefrist: Bis 18. August 1894. (K.-E. 1173)

Ct. del Ticino. *Ufficio dei fallimenti in Locarno.* (K.-E. 1176)

Successione repudiata della fu Dogiorgi, Maria, vedova Giorgio, Locarno.

Data dell' apertura della liquidazione: 7 luglio 1894.

Prima adunanza dei creditori: Giovedì, 19 luglio 1894, nel locale dell' Ufficio delle esecuzioni e dei fallimenti in Locarno.

Termine per le insinuazioni: 28 luglio 1894.

I creditori già intervenuti nel beneficio d'inventario sono dispensati da una nuova insinuazioni.

Ct. de Neuchâtel. *Office des faillites du Locle.* (K.-E. 1165)

Failli: Grossen, Marcel, scieur, au Moulin du lac des Taillères, Brévine.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 juillet 1894.

Liquidation sommaire: (Art. 231 de la loi sur la poursuite).

Délai pour les productions: 7 août 1894.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 u. 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249 et 250.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel-Stadt.* (Ko. 1175)

Gemeinschuldner: Friedlin, Emil, Teilhaber der erloschenen Firma «Taschner & Friedlin», Schlosserei, Steinenthorstrasse 19, in Basel (S. H. A. B. Nr. 130 vom 30. Mai 1894, pag. 527).

Anfechtungsfrist: Bis 28. Juli 1894.

Kt. St. Gallen. *Konkursamt Alttoggenburg in Kirchberg.* (Ko. 1171)

Gemeinschuldner: Ruppert-Keller, P., Handlung, in Gähwil (Gemeinde Kirchberg) (S. H. A. B. Nr. 139 vom 9. Juni 1894, pag. 565).

Anfechtungsfrist: Bis 28. Juli 1894.

Ct. de Vaud. *Office des faillites d'Echallens.* (Ko. 1166)

Failli: Pachoud, Louis, liquoriste, à Echallens (F. o. s. du c. du 2 juin 1894, nº 133, page 539).

Délai pour intenter l'action en opposition: 28 juillet 1894.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel-Stadt.* (A. Ko. 1174)

Gemeinschuldner: Lewy-Levaillant, Simon, Inhaber der Firma «Simon Lewy», Manufakturwaren, in Basel (S. H. A. B. Nr. 9 vom 13. Januar 1894, pag. 35; Nr. 52 vom 7. März 1894, pag. 209 und Nr. 127 vom 26. Mai 1894, pag. 515).

Anfechtungsfrist: Bis 28. Juli 1894.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Pfäffikon.* (Sch. 1170)

Gemeinschuldner: Wellauer, Johannes, Glaser, in Pfäffikon (S. H. A. B. Nr. 64 vom 17. März 1894, pag. 257).

Datum des Schlusses: 7. Juli 1894.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Courtelary.* (Sch. 1169)

Failli: Loeliger, Rodolphe, ci-devant charpentier, au Moulin-Brûlé, à Tramelan-dessous (F. o. s. du c. du 23 décembre 1893, nº 267, page 1089; du 14 février 1894, nº 33, page 131 et du 17 mars 1894, nº 64, page 258).

Date de la clôture: 11 juillet 1894.

Kt. St. Gallen. *Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig.* (Sch. 1172)

Gemeinschuldner: Nachlass des Steger, Paul in Lichtensteig (S. H. A. B. Nr. 101 vom 21. April 1894, pag. 409 und Nr. 154 vom 27. Juni 1894, pag. 629).

Datum des Schlusses: 15. Juli 1894.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.
(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

Kt. Glarus. *Konkursamt Glarus.* (W. 1168)

Gemeinschuldner: Babel-Züger, Josef, zum Schwert, in Näfels (S. H. A. B. Nr. 33 vom 14. Februar 1894, pag. 131; Nr. 71 vom 24. März 1894, pag. 285; Nr. 124 vom 23. Mai 1894, pag. 504 und Nr. 130 vom 30. Mai 1894, pag. 528).

Datum des Widerrufes: 16. Juli 1894.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Luzern. *Konkursamt Luzern.* (St. 1178)

Gemeinschuldnerin: Sparbank in Luzern, Aktiengesellschaft (S. H. A. B. Nr. 41 vom 22. Februar 1893, pag. 165; Nr. 206 vom 23. September 1893, pag. 839; Nr. 269 vom 27. Dezember 1893, pag. 1097; Nr. 4 vom 6. Januar 1894, pag. 14; Nr. 17 vom 24. Januar 1894, pag. 68 und Nr. 19 vom 27. Januar 1894, pag. 75).

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Dienstag, den 24. Juli 1894, nachmittags 2 Uhr, auf dem Stadtgerichtshause in Luzern.

Bezeichnung der zu versteigernden Sachen: 38 Stück verschiedene Gültbriefe.

Die Titel können auf dem Bureau der «Sparbank in Luzern», Pfistergasse Nr. 15, eingesehen werden.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.
(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den nachstehend hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Glarus. *Regierungsrat des Kantons Glarus.* (N.F.E. 1177)

Schuldner: Müller, Sebastian, Schuster, in Glarus.

Datum der Bewilligung der Stundung: 5. Juli 1894.

Sachwalter: Jean Schiesser, Advokat, in Glarus.

Eingabefrist: Bis 7. August 1894.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 18. August 1894, abends 5 Uhr, im Gasthaus zum Steinbock in Glarus.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 8. August 1894 an.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.
(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Genève. *Tribunal de 1re instance de Genève.* (N. V. 1157/1163)

Débiteurs:

1° Dupuis, Henri, boucher, 22, Rue de la Fontaine, Genève (F. o. s. du c. du 21 avril 1894, n° 101, page 410).

2° Perrier & Oberson, entrepreneurs de menuiserie et charpente, Eaux-Vives, Chemin du Nant, Genève (F. o. s. du c. du 28 avril 1894, n° 107, page 436).

3° Roggi, G., négociant en vins, Rue Franklin, Genève (F. o. s. du c. du 20 janvier 1894, n° 15, page 59; du 10 mars 1894, n° 57, page 229; du 17 mars 1894, n° 64, page 257; du 11 avril 1894, n° 90, page 361 et du 5 mai 1894, n° 112, page 455).

4° Ducreuzet, Arthur, épicier, Chemin des Eaux-Vives, Genève (F. o. s. du c. du 19 mai 1894, n° 121, page 492).

5° Adamina, A., tenant pension, 29, Croix d'Or, Genève (F. o. s. du c. du 23 mai 1894, n° 124, page 503).

6° Margot, Rodolphe, coiffeur, 35, Rue du Rhône, Genève (F. o. s. du c. du 21 mars 1894, n° 68, page 273 et du 12 mai 1894, n° 117, page 475).

7° Schaeffer-Moser, époux, marchands de tabacs, 12, Rue du Port, Genève (F. o. s. du c. du 28 avril 1894, n° 107, page 436).

Jour, heure et lieu des audiences: Lundi, 23 juillet 1894, à 9 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, 2me cour, 2me étage, salle B.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Ct. de Vaud. *Tribunal (1re instance): Président du tribunal de Vevey.* (N. B. 1164)

Débiteur: Loosli, Jean-Fréderic, bottier, à Territet (F. o. s. du c. du 14 mars 1894, n° 61, page 245; du 2 mai 1894, n° 110, page 447 et du 23 juin 1894, n° 151, page 618).

Date de l'homologation: 13 juillet 1894.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kt. Bern. *Konkursamt Thun.* (V. 1183)

Ausserordentliche Gläubigerversammlung.

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Rickli & Schürch, gewes. Mercerie- und Bonneteriewarenhandlung, in Thun (S. H. A. B. Nr. 44 vom 25. Februar 1893, pag. 177; Nr. 102 vom 22. April 1893, pag. 409; Nr. 119 vom 16. Mai 1894, pag. 483 und Nr. 151 vom 23. Juni 1894, pag. 618).

Die Gläubiger werden auf Montag, den 23. Juli, nachmittags 2 Uhr, in das Bureau des Konkursverwalters, Fürsprecher W. Kirchhoff in Thun, geladen, behufs Beschlussfassung über einige Punkte, welche den Abschluss des Konkurses noch verhindern.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Gemäss Beschluss des Bezirksgerichts Frauenfeld vom 9. Juli 1894, wird der allfällige Inhaber der vermissten Obligation Nr. 673 d. d. 6. Mai 1876, ausgestellt von der ehemaligen Sparkasse der Bürgergemeinde Frauenfeld (nunmehr Kantonalbankfiliale Frauenfeld) zu Gunsten der Frau Marg. Stutz, geb. Gamper, in Obertuttweil per Fr. 2000.— hiemit aufgefordert, jenen Titel innert der Frist von 3 Monaten vom Datum der erstmaligen Publikation ab, unter Geltendmachung seiner Ansprüche darauf, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst derselbe als kraftlos erklärt wäre und durch einen neuen ersetzt würde.

Frauenfeld, den 16. Juli 1894.

(W. 84[3]) **Bezirksgerichtskanzlei Frauenfeld.**

Le président du tribunal du district de Lausanne a admis la société d'assurance des fonctionnaires et employés fédéraux, à Lausanne, à suivre la procédure en annulation du titre ci-après, qui est égaré:

Section n° 477, police A 2399, de fr. 3000.—, du 1er avril 1881, au nom de Miéville, François-Daniel, de Gressy, conducteur postal, à Lausanne.

En conséquence le détenteur inconnu de ce titre est sommé d'avoir à le produire au greffe du tribunal dans un délai de six mois, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Lausanne, le 7 mai 1894.

(W. 59[1]) *Le président:* **Dumur.**

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragung. — Enregistrement.

16. Juli 1894, 11 Uhr a.

Nr. 6989.

E. Fankhauser, Färber,

Burgdorf (Schweiz).

Färbestoff.

Staatsangehörigkeit zu Frankreich.

Einem am 22. Juli 1893 erlassenen französischen Gesetze gemäss werden alle in Frankreich geborenen Kinder einer in Frankreich geborenen Mutter unwiderruflich als Franzosen betrachtet, sofern sie nicht zwischen ihrem 21. und 22. Altersjahre das französische Staatsbürgerrecht ausdrücklich ausschlagen. Die Personen, welche am 22. Juli 1893 ihr 21. Lebensjahr bereits zurückgelegt hatten, haben ihre Ausschlagungserklärung bis **spätestens den 22. Juli 1894** abzugeben. Diese Bestimmungen beziehen sich auch auf die **ausserhalb** Frankreichs wohnenden Personen. Betreffend die Ausschlagungsförmlichkeiten wende man sich **ohne jeden Verzug** an das schweizerische Departement des Auswärtigen in Bern, an die kantonalen Staatskanzleien, an die schweizerische Gesandtschaft in Paris oder an die andern schweizerischen Gesandtschaften und Konsulate im Auslande.

Bern, den 3. Juli 1894.

(26[1]) **Schweizerisches Departement des Auswärtigen.**

Nationalité française.

(27[1])

A teneur d'une loi française, promulguée le 22 juillet 1893, les personnes nées en France d'une mère née elle-même en France, seront considérées, en France, comme irrévocablement françaises si, entre 21 et 22 ans, elles ne répudient pas la nationalité française. Les personnes qui, le 22 juillet 1893, étaient âgées de plus de 21 ans révolus devront faire cette répudiation **d'ici au 22 juillet 1894 au plus tard.** Ces dispositions s'appliquent aussi aux personnes résidant hors de France. Pour les formalités de répudiation, s'adresser, **sans aucun retard,** au département fédéral des affaires étrangères à Berne, aux chancelleries d'état des divers cantons, à la légation de la Confédération suisse à Paris, ou aux diverses légations et consulats de Suisse à l'étranger.

Berne, le 3 juillet 1894.

Département fédéral des affaires étrangères.

Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken.

Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. - Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulation Circulation eff.re	Totaler Baarvorrath Encaisse totale	Ungedeckte Zirkulat. Circul. non couv.	Verfügb. Baarschaft Encaisse dispon.
1893.				
Durchschnitt - *Moyenne* .	154,056	89,413	64,643	22,465
Maxima	172,923	95,343	83,149	29,440
Minima	142,905	85,154	49,360	17,673
1894.				
I. Semester - Ier semestre.				
Durchschnitt - *Moyenne* .	155,960	91,657	64,303	23,677
Maximum	165,372	94,229	74,987	26,633
Minimum	147,687	89,314	55,156	19,681
III. Quartal — IIIme trimestre.				
7. Juli - *7 juillet* . . .	157,412	90,228	67,184	22,202
14. Juli - *14 juillet* . . .	157,837	90,378	67,458	22,626

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 14. Juli 1894.
Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 14 juillet 1894.

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten — Billets: Emission	Noten — Billets: Cirkulation	Gesetzliche Barschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Centralstelle / Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central: Gesetzliche Notendeck. 40 o/o der Cirkulation / Couverture légale des billets 40 o/o de la circulation	Frei verfügbarer Teil / Partie disponible	Ct.	Noten anderer schweiz. Emissionsbanken / Billets d'autres banques d'émission suisses	Uebrige Kassabestände / Autres valeurs en caisse	Ct.	Total	Ct.
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	11,500,000	11,309,900	4,523,960	2,552,155	—	878,300	156,085	50	8,110,500	50
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	2,000,000	1,987,050	794,820	168,304	30	53,600	12.574	35	1,029,298	65
3	Kantonalbank von Bern, Bern	15,000,000	14,268,750	5,707,500	1,979,807	80	1,626,300	45,623	99	9,359,231	79
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	2,000,000	1,975,450	790,180	108,528	—	60,400	123,348	90	1,082,456	90
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	13,500,000	13,366,700	5,346,680	1,268,998	15	560,350	2,431	99	7,178,460	14
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	700,000	691,250	276,500	47,945	—	5,000	5,818	77	335,263	77
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	1,500,000	1,490,500	596,200	116,883	51	174,100	46,978	24	934,161	75
8	Aargauische Bank, Aarau	4,000,000	3,908,550	1,563,420	372,758	36	369,000	336,492	33	2,641,670	69
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	1,000,000	951,600	380,640	65,634	04	229,750	47,781	94	723,805	98
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	2,000,000	1,979,500	791,800	278,246	30	60,750	51,464	91	1,182,261	21
11	Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld	1,000,000	997,450	398,980	280,940	80	213,650	43,757	35	937,328	15
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	3,920,000	3,883,550	1,553,420	581,304	15	188,300	18,755	51	2,341,779	66
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	3,000,000	2,965,750	1,186,300	517,305	—	254,850	6,283	56	1,964,738	56
14	Banque du Commerce, Genève	22,600,000	21,425,850	8,570,340	1,096,001	60	407,600	45,586	50	10,119,528	10
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau	3,000,000	2,969,200	1,187,680	269,631	84	152,250	33,918	01	1,643,479	85
17	Bank in Basel, Basel	20,000,000	18,492,050	7,396,820	2,213,775	—	1,792,000	88,504	29	11,491,099	29
18	Bank in Luzern, Luzern	4,000,000	3,973,850	1,589,540	271,369	55	132,400	125,600	44	2,118,909	99
19	Banque de Genève, Genève	5,000,000	4,618,300	1,847,320	297.555	30	509,200	38,123	50	2,692,198	80
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	22,900,000	18,573,500	7,429,400	6,700,280	11	1,433,700	159,847	85	15,723,227	96
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	2,500,000	2,462,300	984,920	193,315	84	164,150	49,925	69	1,392,311	53
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	1,000,000	974,950	389,980	129,540	—	167,200	5,122	44	691,842	44
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	10,000,000	9,393,250	3,757,300	931,060	98	65,100	71,582	04	4,825,043	02
27	Ersparnisskasse des Kantons Uri, Altorf	1,000,000	995,900	398,360	62,575	—	2,300	3,787	13	467,022	13
28	Kant. Spar- und Leihkasse von Nidw., Stans	1,000,000	985,800	394,320	101,455	—	12,150	6,299	36	514,224	36
30	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel	6,000,000	5,922,050	2,368,820	92,771	88	525,550	55,113	59	3,042,255	47
31	Banq. commerciale neuchâteloise, Neuchâtel	4,200,000	4,020,000	1,608,000	333,284	50	467,100	168,465	90	2,576,850	40
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	1,500,000	1,428,450	571,380	178,490	06	165,000	19,313	50	934,183	56
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	1,500,000	1,481,050	592,420	357,165	—	35,550	8,043	35	993,178	35
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	4,000,000	3,966,900	1,586,760	501,966	13	561,400	57,218	48	2,707,344	61
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	1,000,000	978,450	391,380	51,835	—	14,200	2,947	70	460,362	70
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	2,000,000	1,992,300	796,920	149,030	80	15,150	9,566	45	970,667	25
37	Credito Ticinese, Locarno	1,500,000	1,481,600	592,640	84,690	—	49,950	48,282	97	775,562	97
38	Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg	2,500,000	2,471,950	988,780	164,310	—	151,850	4,117	62	1,309,057	62
39	Zuger Kantonalbank, Zug	1,000,000	997,100	398,840	107,110	—	46,000	5,789	40	557,739	40
		179,320,000	169,380,800	67,752,320	22,626,024	—	11,544,150	1,904,553	55	103,827,047	55
	Stand am 7. Juli / Etat au 7 juillet 1894	179,182,000	170,064,650	68,025,860	22,202,465	—	12,652,450	2,064,764	52	104,945,539	52
		+ 138,000	— 683,850	— 273,540	+ 423,559	—	— 1,108,300	— 160,210	97	— 1,118,491	97

† Wovon in Abschnitten von / Dont en coupures de:

Fr. 1000	Fr.	11,051,000
„ 500	„	21,140,500
„ 100	„	95,665,000
„ 50	„	41,524,300
	Fr.	169,380,800

Ausgewiesene Cirkulation / Circulation accusée	Fr. 169,380,800. —	Noten in Handen Dritter / Billets en mains de tiers	Fr. 157,836,650. —
Noten in Kassa der Banken / Billets chez les banques	„ 11,544,150. —	Gesetzliche Barschaft / Espèces légales en caisse	„ 90,378,344. —
Noten in Handen Dritter / Billets en mains de tiers	Fr. 157,836,650. —	Ungedeckte Cirkulation / Circulation non couverte	Fr. 67,458,306. —
Stand am 7. Juli. / Etat au 7 juillet 1894	Fr. 157,412,200. —		Fr. 67,183,875. —

Gold - Or	Fr. 76,619,500. —
Silber - Argent	„ 13,758,844 —
Gesetzliche Barschaft / Encaisse métallique	Fr. 90,378,344. —
	Fr. 90,228,325. —

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken mit beschränktem Geschäftsbetrieb.
Etat spécial des banques d'émission suisses avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) **Vom 14. Juli 1894. — Du 14 juillet 1894.** (Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten Emission / Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. — Couverture suivant l'article 15 de la loi.: Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken / Billets d'autres banques d'émission suisses	Checks, innert 8 Tagen fällige Depot- u. Kassascheine von Banken / Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours	Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois: Schweizer Wechsel / Effets sur la Suisse	Ausland-Wechsel / Effets sur l'étranger	Lombard-Wechsel / Avances sur nantissement	Schweiz. Staatskassascheine, Obligationen und Coupons / Bons de caisse d'état suisses, obligations desdits états et leurs coupons	Total
5	Bank in St. Gallen	13,500,000	560,350	— —	6,166,834. 95	120,896. 95	2,775,060. —	— —	9,623,141. 90
14	Banque du Commerce à Genève	22,600,000	407,600	— —	9,775,217. 80	29,500. —	4,351,500. —	— —	14,563,817. 80
17	Bank in Basel	20,000,000	1,792,000	— —	7,674,370. 74	2,028,471. 46	8,938,693. —	— —	20,433,535. 20
19	Banque de Genève	5,000,000	509,200	— —	9,590,091. 95	88,648. 20	1,090,854. 35	497,610. —	11,776,404. 50
31	Banque commerciale neuchâteloise	4,200,000	467,100	— —	4,983,794. 33	40,618. 76	389,900. —	— —	5,881,413. 09
		65,300,000	3,736,250	— —	38,190,309. 77	2,308,135. 37	17,546,007. 35	497,610. —	62,278,312. 49
	Stand am 7. Juli / Etat au 7 juillet 1894	65,300,000	4,746,200	12,250. —	40,445,551. 73	2,416,128. 68	17,687,082. 65	497,610. —	65,804,823. 06
		— —	— 1,009,950	— 12,250. —	— 2,255,241. 96	— 107,993. 31	— 141,075. 30	— —	— 3,526,510. 57

Aktiven — Actif

Nr.	Firma / Raison sociale	Gesetzliche Barschaft / Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 d. Gesetzes / Couverture d. billets suiv. art. 15 de la loi	Uebrige kurzfällige dispon. Guthaben / Autres créances disponibles à courte échéance	Total
5	Bank in St. Gallen	6,615,678. 15	9,623,141. 90	1,782,721. 71	18,021,541. 76
14	Banque du Commerce à Genève	9,666,341. 60	14,563,817. 80	513,442. 20	24,743,601. 60
17	Bank in Basel	9,610,595. —	20,433,535. 20	1,367,439. 53	31,411,569. 73
19	Banque de Genève	2,144,875. 30	11,776,404. 50	— —	13,921,279. 80
31	Banque commerciale neuchâteloise	1,941,284. 50	5,881,413. 09	36,832. 89	7,859,530. 48
		29,978,774. 55	62,278,312. 49	3,700,436. 33	95,957,523. 37
	Stand am 7. Juli / Etat au 7 juillet 1894	29,075,137. 65	65,804,823. 06	3,281,486. 21	98,161,446. 92
		+ 903,636. 90	— 3,526,510. 57	+ 418,950. 12	— 2,203,923. 55

Passiven — Passif

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten-Cirkulation / Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden / Engagements échéant dans les huit jours	Wechsel-Schulden / Engagements sur effets de change	Total
5	Bank in St. Gallen	13,366,700	1,205,556. 87	27,500. —	14,599,756. 87
14	Banque du Commerce à Genève	21,425,850	2,720,896. 95	— —	24,146,746. 95
17	Bank in Basel	18,492,050	5,686,507. —	— —	24,178,557. —
19	Banque de Genève	4,618,300	752,420. 65	— —	5,370,720. 65
31	Banque commerciale neuchâteloise	4,020,000	447,939. 73	— —	4,467,939. 73
		61,922,900	10,813,321. 20	27,500. —	72,763,721. 20
	Stand am 7. Juli / Etat au 7 juillet 1894	62,122,400	11,354,523. 42	12,500. —	73,489,423. 42
		— 199,500	— 541,202. 22	+ 15,000. —	— 725,702. 22

† Ohne Fr. 19,795. 74 Scheidemünzen und nicht tarifierte fremde Münzen. — † Sans fr. 19,795. 74 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

14. Juli 1894. — **Offizieller Diskontosatz** Schweizerischer Emissionsbanken: **3 %**, gültig seit 6. Februar 1894.
14 juillet 1894. — **Taux d'escompte officiel** de banques d'émission suisses: **3 %**, valable depuis le 6 février 1894.

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Handelsbeziehungen zwischen Deutschland und Spanien.

Der deutsche Gesandte in Madrid hat dem spanischen Ministerium des Auswärtigen am 12. dies eine Note seiner Regierung überreicht, durch welche diese den zwischen beiden Staaten vereinbarten Handelsvertrag zurückzieht.

Die näheren Umstände, die Deutschland zu dieser Massnahme veranlassten, sind kurz folgende: Im August 1893 hatten die beiden Staaten einen neuen Handelsvertrag unterzeichnet, derselbe sollte gemäss Uebereinkunft sobald als möglich den beiderseitigen Parlamenten zur Genehmigung vorgelegt werden und der Austausch der Ratifikationsurkunden spätestens am 31. Dezember 1893 stattfinden. Deutscherseits erhielt der Vertrag im Dezember die verfassungsmässige Genehmigung und die Regierung erklärte sich innert der vereinbarten Frist zum Ratifikationsaustausch bereit. In Spanien wurde der Vertrag erst im April dieses Jahres dem Senat vorgelegt, die Kommission desselben, an welche er zur Prüfung überwiesen wurde, beschloss, darüber vorerst eine Enquête einzuleiten; vergangene Woche, als die Cortes auseinandergiengen, hatte dieselbe aber ihren Bericht darüber noch nicht erstattet.

Vom 1. Februar 1892, dem Datum des Ausserkrafttretens des alten deutsch-spanischen Handelsvertrages an bis zum 15. Mai dieses Jahres hatten sich die beiden Staaten mit einem zehn Mal verlängerten Provisorium beholfen, auf Grund dessen Spanien in Deutschland den Konventionaltarif genoss, währenddem das letztere in Spanien auf dem Fusse des Minimaltarifs behandelt wurde. Auf eine neue Verlängerung des Provisoriums über den 15. Mai hinaus, wollte Deutschland nicht mehr eintreten und liess vom 16. gleichen Monats an gegenüber spanischen Waren seinen Generaltarif in Kraft treten. Da nun Spanien auf dieses Vorgehen mit seinem Maximaltarif antwortete, erhöhte Deutschland sofort die Ansätze seines Generaltarifs für die wichtigsten spanischen Exportartikel um 50 %. Dies der gegenwärtige Stand der Handelsbeziehungen zwischen beiden Ländern.

Relations commerciales entre l'Allemagne et l'Espagne.

L'ambassadeur d'Allemagne à Madrid a, en date du 12 de ce mois, remis au ministère espagnol des affaires étrangères une note de son gouvernement par laquelle ce dernier déclare retirer le traité de commerce conclu l'année dernière entre les deux pays.

Les circonstances qui ont déterminé l'Allemagne à prendre cette mesure sont les suivantes:

Les deux états ont conclu en août 1893 un nouveau traité de commerce qui devait être soumis le plus tôt possible à l'approbation des parlements; l'échange des ratifications devait suivre avant le 31 décembre 1893.

Le traité fut approuvé par les autorités allemandes compétentes dans le courant de décembre et le gouvernement allemand se déclara aussitôt prêt à procéder à l'échange des ratifications avant l'échéance du terme convenu. En Espagne, ce ne fut qu'au cours d'avril 1894 que cet acte international fut proposé à l'approbation du sénat; la commission à laquelle il fut renvoyé pour examen décida de procéder avant tout à une enquête et au moment où les Cortès se sont séparées, la semaine dernière, elle n'avait pas encore déposé son rapport.

L'ancien traité qui liait l'Allemagne à l'Espagne avait expiré le 1er février 1892; depuis cette date et jusqu'au 15 mai dernier, les rapports commerciaux des deux états se sont poursuivis d'après un arrangement provisoire renouvelé dix fois et qui reposait, à l'entrée en Allemagne, sur la base du tarif conventionnel de l'empire et, à l'entrée en Espagne, sur celle du tarif minimum qui s'y trouve en vigueur.

Une nouvelle prolongation du provisoire à partir du 15 mai ne pouvait entrer dans les vues de l'Allemagne et son gouvernement décida d'appliquer, dès le 16, son tarif général aux marchandises de provenance espagnole. Comme l'Espagne avait répondu à cette mesure par l'application de son tarif maximum, l'Allemagne décida aussitôt de surélever de 50 % les positions de son tarif général qui comprennent les articles les plus importants de l'exportation espagnole, et c'est ce régime qui règle maintenant les rapports commerciaux entre les deux états.

Handelsverträge.

Belgien-Spanien. Zwischen Belgien und Spanien ist am 11. Juli ein provisorisches Uebereinkommen getroffen worden, gemäss welchem sich die beiden Länder bis zu dem Zeitpunkte, wo der neue, von den belgischen Kammern bereits genehmigte Handelsvertrag von den spanischen Cortes ratifiziert sein wird, gegenseitig die Rechte der meistbegünstigsten Nation einräumen.

Belgien-Schweden-Norwegen. Die belgische Regierung hat am 29. Juni durch ihren Gesandten in Stockholm den am 26. Juni 1863 mit den Vereinigten Königreichen Schweden und Norwegen abgeschlossenen Handels- und Schifffahrtsvertrag auf den 26. Juni 1895 kündigen lassen.

Portugal-Schweden-Norwegen. Portugal hat den am 10. April 1885 mit den Vereinigten Königreichen Schweden und Norwegen abgeschlossenen Handels- und Schiffahrtsvertrag auf den 10. Juli 1895 gekündigt. Der Vertrag war ein Meistbegünstigungsvertrag.

Traités de commerce.

Belgique-Espagne. En date du 11 juillet, il a été conclu entre la Belgique et l'Espagne un arrangement provisoire, par lequel les deux pays s'accordent réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée jusqu'au moment où le nouveau traité de commerce déjà approuvé par les chambres belges sera ratifié par les Cortès espagnoles.

Belgique-Suède et Norvège. En date du 29 juin dernier, le gouvernement belge a fait dénoncer par son ministre à Stockholm, pour le 26 juin 1895, le traité de commerce et de navigation conclu entre la Belgique et les Royaumes-Unis de Suède et de Norvège le 26 juin 1863.

Portugal-Suède et Norvège. Le 4 juillet, le chargé d'affaires du Portugal à Stockholm a, au nom de son gouvernement, dénoncé pour le 10 juillet 1895 le traité de commerce et de navigation conclu le 10 avril 1885 entre le Portugal et les Royaumes-Unis de Suède et de Norvège. Ce traité contenait la clause de la nation la plus favorisée.

Insertionspreis: Die halbe Spaltenbreite 30 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion: 30 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Liquidation
der
Monte Generoso-Bahn.

Anleihen von Fr. 900,000 I. Emission mit I. Hypothek auf die Eisenbahn.

Anleihen von Fr. 250,000 II. Emission mit Spezial-Hypothek auf Hôtel Kulm.

Die **Inhaber von Obligationen** obgenannter Anleihen werden hiemit in Kenntnis gesetzt, dass vom 20. Juli an ein **erstes Liquidationsbetreffnis** durch die **Bank in Luzern** ausbezahlt wird und zwar im Betrage von (H 1465 Lz)

Fr. 400 per Obligation von Fr. 1000 **1. Emission** und
„ 200 „ „ „ „ 500 **2. Emission.**

Die Obligationen sind zu diesem Zwecke der Bank in Luzern franko zur Abstempelung einzureichen und, falls deren Zahl 5 übersteigt, mit einem zu unterzeichnenden Bordereau zu begleiten.

Lausanne, den 14. Juli 1894.

Der Massaverwalter der Generoso-Bahn:
Dr. Winkler.

(497²)

Eine altrenommierte, in vollem Betriebe befindliche
Cigarrenfabrik der Westschweiz
ist zu verkaufen.
Ausgedehnte Kundschaft. Besteingerichtete Gebäulichkeiten. Offerten unter Chiffre **M 8126 L** zur Weiterbeförderung an die Annoncenexpedition **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (494²)

J. Benninger, Winterthur, (237)
Rechtsagentur — Inkasso- & Informations-Bureau.
Telephon.
Empfohlen vom Verein Schweizerischer Geschäftsreisender.

STAR
Compagnie d'Assurances „Vie": Londres
fondée 1843
Assurances en cours: Fr. 350 millions. — Total des garanties: Fr. 90 millions.

Primes avantageuses — Combinaisons spéciales — Aucune mutualité — Conditions de police libérales — Risque de guerre garanti — Limites étendues d'outre-mer sans surprimes — Pas de frais de police. — 90 % des bénéfices répartis aux assurés. —
Montant élevé et progressif des bénéfices — 1.55 % — 2.70 % du capital par an.

Prospectus — Tarifs — Conditions de polices gratis et franco.
Direction pour la Suisse:
Ed. Burckhardt — Bâle — 85 rue d'Au.
Nous cherchons des Agences principales et spéciales ainsi que des courtiers aux conditions les plus avantageuses. (333)

Lithographie und Druckerei
Lips, Bern. (389)

Empfiehlt sich für Lieferung aller Arten Drucksachen für **Behörden, Gesandtschaften, Banken, Verwaltungen, Industrie, Handel** und **Wissenschaft.**

Spezialitäten: Graphische Tabellen, Pläne, Landkarten, Ansichten, Plakate, Illustrationen etc.

Briefpapier, Fakturen, Aktien und **Obligationen, Cheques mit chemischem Schutz gegen jede Fälschung.**

Mässige Preise. Künstlerische Ausführung. Prompte Bedienung. **Frankolieferung in der Schweiz.**

Geschäftsverkauf!
Aus Gesundheitsrücksichten wird eine **Kolonial- und Samenhandlung** en gros und en détail mit guter Kundschaft in einer grossen, gewerbreichen Ortschaft unter günstigen Bedingungen **verkauft.** (493⁴)
Offerten unter Chiffre **Y 3183 Y** an **Haasenstein & Vogler, Bern.**

J. H. BENKER, BIEL
LAGER in ENGL. STAHL (317)

Kursblatt des Berner Börsenvereins
erscheint mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage täglich.
Preis jährlich Fr. 7.
Abonnemente nehmen alle Postbureaux entgegen.

Die Buchdruckerei JENT & Co in Bern
empfiehlt sich dem Tit. Handelsstande zur Anfertigung aller vorkommenden Formulare.
Rasche und geschmackvolle Ausführung.

Offizieller Diskontosatz schweizerischer Emissionsbanken
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses 3 %

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Cie à Berne.